

সাক্ষী হওয়া

বাচ্চাদের শুনানী আদালত মকদ্দমায় জড়িত
বাচ্চাদের জন্য পুস্তিকা

সাক্ষী হওয়া

বাচ্চাদের শুনানী আদালত মকদ্দমায় জড়িত
বাচ্চাদের জন্য পুস্তিকা

স্প্রিংবার্নের (Springburn) অ্যালবার্ট প্রাইমারি স্কুলের (Albert Primary School) এবং পোলকশিল্ডস্ (Pollokshields)-এর গ্লেনডেল প্রাইমারি স্কুলের (Glendale Primary School) বাচ্চাদের বিশেষ ধন্যবাদ।

ছবি এঁকেছেন ইলিনর মেরিডিথ (Eleanor Meredith),
ডানকান অফ জর্ডানস্টোন কলেজ অফ আর্ট এন্ড ডিজাইন (Duncan of Jordanstone College of Art and Design), ইউনিভার্সিটি অফ ডান্ডী (University of Dundee)

স্কটিশ একজিকিউটিভের (Scottish Executive) পক্ষে এটি প্রস্তুত করেছেন অ্যাস্ট্রন (Astron) B41392 06/05
জুন 2005-এ স্কটিশ একজিকিউটিভ (Scottish Executive) এটির প্রকাশ করেছেন
পুনরাবর্তিত কাগজে এই দলিলের 100% ভাগ মুদ্রিত হয়েছে এবং এর 100% ভাগ পুনরাবর্তনযোগ্য

সূচীপত্র

- 01 ভূমিকা
- 02 সাক্ষী বলতে কি বোঝায়?
- 04 কে তোমাকে সাহায্য করতে পারে?
- 06 আমি আদালতে যাবার আগে কি ঘটে?
- 07 আদালত কাকে বলে?
- 08 আদালত কক্ষে কে থাকেন এবং তাদের কি কাজ?
- 10 সাক্ষী হিসাবে তোমার কি কাজ?
- 12 তুমি যা জান তা আদালতকে বলা
- 14 তোমাকে সাক্ষী হ'তে সাহায্য করা
- 16 বিশেষ টেলিভিশন ব্যবহার করা
- 18 স্ক্রীন ব্যবহার করা
- 20 সমর্থনদাতা ব্যক্তি বা পৃষ্ঠপোষক ব্যক্তি ব্যবহার করা
- 21 অন্যান্য বিষয় যা তোমার কাজে লাগতে পারে
- 22 আদালত পরিদর্শন
- 24 সাক্ষ্য দেবার জন্য অপেক্ষা করা
- 26 যখন তুমি উত্তর দেওয়া শেষ করলে তখন কি হবে?
- 27 মনে রাখার বিষয়
- 28 প্রশ্ন?

ভূমিকা

তোমাকে সাক্ষী হতে বলা হয়েছে।

এই পুস্তিকাটি তোমার কাজে আসবে।

সাক্ষী বলতে কি বোঝায়?

সাক্ষী হ'ল একজন যে গুরুত্বপূর্ণ কোনো বিষয় জানে।

তুমি হয়ত কিছু দেখেছ বা শুনেছ।
বা তোমার সঙ্গে কোনো ঘটনা ঘটেছে।

তুমি হয়ত বাচ্চাদের সাংবাদিক, কোনো আইনজীবী, কোনো সমাজসেবী বা পুলিশের সঙ্গে
কথা বলেছ এবং যা জান তা তাদের বলেছ।

এখন, জরুরী বিষয় হ'ল তুমি যা জান আদালতে লোকেদের কাছে তা বলা।

একে বলা হয় সাক্ষী হওয়া।

অনেক বাচ্চারা সাক্ষী হওয়া বা আদালতে যাওয়ার বিষয়ে অনেক কিছু জানে না। চিন্তা
কোরো না। অনেক লোক আছে যারা তোমাকে সাহায্য করতে পারবে।

কয়েকটা বিষয় আছে যার সম্বন্ধে অন্য বাচ্চারা প্রশ্ন করেছে।

আদালতে কি হয়?

আদালতে কে থাকবে?

আমি কি স্বাধীনভাবে ওখানে মত প্রকাশ করতে পারি?

যখন আমি সাক্ষী হব কে সাহায্য করবে?

তোমার যা জানা দরকার তা এই পুস্তিকাতে বলা হচ্ছে।

কে তোমাকে সাহায্য করতে পারে?

অনেক লোক আছে যারা তোমাকে সাহায্য করতে পারে। তোমার পরিবারের কারুর সঙ্গে বা স্কুলে কারুর সঙ্গে কথা বলতে পার।

আরও অনেক লোক আছে যাদের কাজ হ'ল তোমাকে সাহায্য করা :

- একজন বাচ্চাদের সাংবাদিক বা আইনজীবী তোমাকে সাহায্য করতে পারেন।

ইনি সেই ব্যক্তি যিনি তোমাকে সাক্ষী হবার জন্য বলেছেন।

- একজন সমাজসেবী তোমাকে সাহায্য করতে পারেন। সমাজসেবী হলেন তিনি যিনি সেইসব লোকেদের জন্য কাজ করেন যাদের অতিরিক্ত সাহায্য চাই।

- সেফগার্ডার। কোনো কোনো কেসে সেফগার্ডার নামে এক ব্যক্তি তোমায় সাহায্য করার জন্য থাকবেন।

আমি আদালতে যাবার আগে কি হবে?

সাক্ষী হবার বিষয়টি নিয়ে তুমি নিশ্চয়ই কোনো বাচ্চাদের সাংবাদিক বা আইনজীবী বা উকিলের সঙ্গে কথা বলেছ। বাচ্চাদের সাংবাদিক ও আইনজীবী হলেন তারা যারা আইনকে যথাযথভাবে প্রয়োগ করান।

সাংবাদিক ও আইনজীবী তোমার কাছে এসে তোমার সঙ্গে কথা বলবেন এবং তোমাকে কয়েকটি কথা জিজ্ঞাসা করবেন। সংখ্যায় আইনজীবীরা একজনের বেশি হতে পারেন যারা তোমাকে প্রশ্ন করতে চাইবেন।

তারা তোমাকে আদালতের বিষয়ে বলবেন এবং আদালতে কিরকম তা দেখাবেন। যদি তুমি আদালতে গিয়ে সব দেখে নিতে চাও, তাহ'লে সেকথা তাদের বল।

সাংবাদিক ও আইনজীবী তোমার সব প্রশ্নের উত্তর দিতে চেষ্টা করবেন।

আদালত কাকে বলে?

আদালত একটি জায়গা যেখানে শেরীফ কাজ করেন। আদালতের কার্যভারের দায়িত্ব নেন শেরীফ এবং তাঁর কাজ হ'ল তোমার কথা শোনা। তারা তোমাকে প্রশ্নও করতে পারেন।

আদালতই সিদ্ধান্ত নেবে কোনো অপরাধের ঘটনা ঘটেছে কি না এবং এরপর কি হবে।

বেশির ভাগ আদালতের ভেতরে অনেক ঘর আছে। সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ ঘরটি হ'ল কোর্টরুম বা আদালত কক্ষ।

আদালত কক্ষে কে থাকেন এবং তাদের কি কাজ?

- আদালত কক্ষে সব সময় শেরীফ এবং বাচ্চাদের সাংবাদিক এবং আইনজীবীরা থাকেন। তাদের কাজ হ'ল দেখা যে সব কিছু ভালোমত, নিরপেক্ষভাবে চলছে।

শেরীফদের অন্য লোকেরা সাহায্য করে।

- ক্লার্ক : ইনি শেরীফের কাগজপত্র যথাস্থানে রাখেন, কাগজপত্রের দেখাশোনা করেন।
- আদালতের আধিকারিক (এদের কখনও কখনও মেসারও বলা হয়) : ইনি শেরীফকে নানা কাজে সাহায্য করেন, আদালতের অন্য ব্যক্তিদের দেখাশোনা করেন।

যে ব্যক্তি তোমাকে সাক্ষী হতে বলেছেন তিনি বুঝিয়ে দেবেন আদালত কক্ষে আর কে কে থাকতে পারেন।

সাক্ষী হিসাবে তোমার কি কাজ?

তোমার কাজ হ'ল তুমি যা জান আদালতে লোকেদের সম্মুখে তা বলা। এটা কখনও কখনও বেশ শক্ত কাজ হয়ে দাঁড়ায়। শেরীফ, বাচ্চাদের সাংবাদিক এবং আইনজীবী তোমার অবস্থা বুঝবেন যদি তুমি একটু উদ্বিগ্ন থাক। তারা জানেন যে তুমি তাদের সাহায্য করতেই এসেছ। আর তারা তোমাকে সাহায্য করবেন।

তোমাকে প্রশ্ন করা হবে।

- শেরীফ তোমার নাম এবং বয়স জিজ্ঞাসা করতে পারেন।
- বাচ্চাদের সাংবাদিক এবং আইনজীবী তোমাকে তুমি যা দেখেছ বা শুনেছ সে বিষয়ে হয়ত কিছু জিজ্ঞাসা করবেন।
- তোমার সঙ্গে কিছু ঘটে থাকলে সে বিষয়ে তারা জিজ্ঞাসা করতে পারেন।

তুমি যা জান সব কিছু শেরীফ, বাচ্চাদের সাংবাদিক এবং আইনজীবীকে বলবে।

কোনো বিষয় যা মুখে উচ্চারণ করা শক্ত তা তাদের কাছে বলা যায়।

তাদের কাছে গোপনীয় কথা বলা যায়, যদি তা সত্যি হয়।

সত্যি কথা বলতে তোমার ভয় পাওয়া উচিত নয়।

তুমি যা জান তা আদালতকে বলা

শেরীফ, বাচ্চাদের সাংবাদিক এবং আইনজীবী জানেন না কি ঘটেছিল। যা কিছু তুমি জান আদালতের সামনে সেসব ব'লে তোমার তাদের সাহায্য করা দরকার।

প্রত্যেকটি বিষয়ে সত্যি কথা বলা খুবই জরুরী।

প্রত্যেকটি প্রশ্ন মন দিয়ে শোনো। প্রশ্নগুলির উত্তর দিতে চেষ্টা করো। মনে রেখো, জোরে এবং পরিষ্কার ক'রে কথা বলবে।

তোমার যা বলার আছে তা আদালত শুনতে চায়। কেউ তোমাকে ব'লে দেবে না কি কথা বলতে হবে।

কখনও কখনও বাচ্চাদের সাংবাদিক বা আইনজীবী দীর্ঘ এবং শক্ত শব্দ ব্যবহার করেন অথবা হতভম্ব করা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন। যদি তুমি কোনো শব্দ বা প্রশ্ন বুঝতে না পারো, তুমি বলতে পারো ‘আমি বুঝতে পারলাম না’।

তুমি হাত উঁচু ক’রে বলতে পারো এক্সকিউস মি (আমাকে মাপ করবেন), ঠিক যেমন স্কুলে ক’রে থাকো। তুমি ওঁদের আরও ছোট ছোট শব্দ ব্যবহার করতে বলতে পারো।

এটা গুরুত্বপূর্ণ যে তুমি কোনো বিষয়ে আন্দাজে কিছু বলবে না।

যদি তুমি কোনো প্রশ্নের উত্তর না জানো, বা তোমার কিছু না মনে পড়ে, তবে সেকথা বলতে পারো।

যদি উত্তর তোমার না জানা থাকে তাহ’লে বিচলিত হয়ো না।

তোমাকে সাক্ষী হ'তে সাহায্য করা

সাক্ষী হওয়া সবসময় সহজ ব্যাপার নয়। প্রাপ্তবয়স্করা (বড়রা) বুঝবেন যে তোমার হয়ত উদ্বেগ হচ্ছে।

তোমাকে নানা উপায়ের কথা বলা হবে যার দ্বারা সাক্ষী হ'তে সাহায্য করা যায়। এই সব পন্থা দ্বারা তোমার উদ্বেগ অনেক কম হবে, তোমার স্বস্তি হবে।

সাংবাদিক, আইনজীবী অথবা সমাজসেবী তোমাকে সাক্ষী হবার এইসব বিশেষ উপায়ের কথা বলবেন।

বিশেষ একটি টেলিভিশন ব্যবহার করা

আদালত কক্ষে না গিয়ে বিশেষ একটি টেলিভিশন ব্যবহার ক'রে তুমি সাক্ষ্য দিতে পারো। যদি লোকে পরিপূর্ণ আদালত কক্ষে যেতে ইতস্তত করো, তাহ'লে এই উপায়ের দ্বারা তোমার সাহায্য হবে। এই টেলিভিশন ব্যবহার ক'রে তুমি শেরীফ, বাচ্চাদের সাংবাদিক এবং আইনজীবীদের সঙ্গে কথা বলতে পারো।

আদালত কক্ষটি যে বিলডিং-এ অবস্থিত, টেলিভিশন কক্ষটিও সেই বিলডিং-এ থাকতে পারে।

কখনও কখনও ছোট বাচ্চাদের একেবারেই আদালতে আনা হয় না। আদালত থেকে দূরে কোনো বিলডিং-এ টেলিভিশন কক্ষটি থাকতে পারে।

যখন টেলিভিশনটি খোলা হবে, আদালত কক্ষের লোকেরা তোমাকে দেখতে পারে ও তোমার কথা শুনতে পারবে। যিনি তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন তাকে তুমি টেলিভিশনের পর্দায় দেখতে পারে।

যদি তুমি প্রশ্নগুলি ঠিকমত শুনতে না পাও বা অন্য কোনো সমস্যা হয় তাহ'লে শেরীফকে সেকথা বলবে।

স্ক্রীন ব্যবহার করা

তুমি হয়ত আদালত কক্ষে যেতে চাইবে, কিন্তু কোনো একটি লোককে দেখতে পেলে তুমি উদ্ভিন্ন হবে।

আদালত কক্ষে একটি স্ক্রীন টাঙানোর ব্যবস্থা করা যায়, যাতে তোমায় লোকটিকে দেখতে না হয়।

স্ক্রীনটি পর্দার মত যা ঘরটিকে দুভাগে বিভক্ত করে।

তুমি তা সঙ্গেও শেরীফকে, বাচ্চাদের সাংবাদিককে এবং আইনজীবীদের ও তাদের সাহায্যকারী ব্যক্তিদের দেখতে পাবে।

পৃষ্ঠপোষক ব্যক্তি ব্যবহার করা

একজন প্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তি তোমার সঙ্গে সবসময় থাকতে পারেন এমন কি যখন তুমি শেরীফ বা সাংবাদিক বা আইনজীবীদের সঙ্গে কথা বলছ তখনও।

এই ব্যক্তিকে বলা হয় পৃষ্ঠপোষক।

চিন্তা ক'রে নাও কাকে তুমি তোমার পৃষ্ঠপোষক করতে চাইবে।

অন্যান্য বিষয় যার দ্বারা তোমার কাজে লাগতে পারে

বাচ্চাদের সাংবাদিক, সমাজসেবী অথবা আইনজীবী তোমাকে সাক্ষী হবার জন্য অন্যান্য বিশেষ উপায়ের কথা বলতে পারেন যার দ্বারা সাক্ষী হতে তোমার সাহায্য হবে।

আদালত জানতে চাইবে কিভাবে তুমি সাক্ষী হতে চাও।

প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করতে ভয় পেয়ো না।

তোমার জন্যে সবচেয়ে ভালো কোনটা সেটা বেছে নিতে কেউ একজন তোমাকে সাহায্য করবেন।

তুমি যদি তোমার মত বদলাও, কাউকে বলো যিনি তোমায় সাহায্য করতে পারবেন।

আদালত পরিদর্শন

তুমি আগে কখনও নিশ্চয়ই আদালতে যাও নি।

যেখানে তুমি সাক্ষ্য দিতে যাচ্ছ সে স্থানটি বা আদালতটি দেখে নেওয়া ভালো প্রস্তাব।

তুমি চেনো এমন একজনের সঙ্গে যেতে পারো। তোমার পরিবারের কেউ অথবা তোমার সমাজসেবী অথবা বাচ্চাদের সাংবাদিক হ'তে পারেন।

তুমি চারপাশ দেখে নিতে পারো এবং কোথায় বসবে তাও দেখে নিও।

তুমি বিশেষ টেলিভিশনটি এবং স্ক্রীনটি দেখে নিতে পারো। সাক্ষী কিভাবে হবে সে বিষয়টি একটু অভ্যাস ক'রে নিতে পারো।

তুমি যদি মজা করতে চাও, শেরীফ হ'লে কি করবে তা অভ্যাস ক'রে নিতে পারো।

সিডি রমে (CD ROM) তুমি আদালত কক্ষ এবং বিশেষ উপায় কেমন হয় তা দেখতে পারো। এবিষয়ে জিজ্ঞাসা ক'রে নিতে পারো।

সাক্ষ্য দেবার জন্য অপেক্ষা করা

সাক্ষ্য দেবার জন্য দীর্ঘ সময় অপেক্ষা করতে হ'তে পারে।

আদালত খুব ব্যস্ত জায়গা। তোমাকে অপেক্ষা করতে হতে পারে। এটা একটু বিরক্তিকরও লাগতে পারে। সঙ্গে একটা বই আনা বা কমিক্স বা তোমার কোনো প্রিয় খেলনা আনা ভালো।

যে ব্যক্তি তোমার সঙ্গে আসছেন তাকে তোমার জন্য খাবার এবং পানীয় আনতে বলো।

কখনও কখনও তোমাকে বাড়ি চলে যেতে হ'তে পারে, আর একদিন আসার জন্যে।

কখনও কখনও তুমি হয়ত' প্রশ্নের উত্তর দিতে শুরু করলে কিন্তু উত্তর দেওয়া শেষ করার জন্য তোমাকে আর একদিন আসতে হবে।

যখন তুমি উত্তর দেওয়া শেষ করলে তখন কি হবে?

সব প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করা হয়ে গেলে এবং আদালতকে যা জান সব তোমার বলা হয়ে গেলে, তোমার কাজ শেষ হবে।

তুমি একটা খুব গুরুত্বপূর্ণ কাজ শেষ করলে।

যখন সব সাক্ষীদের সাক্ষী দেওয়া শেষ হবে শেরীফ স্থির করবেন এরপর কি করা হবে। তোমাকে কেউ বলে দেবে শেরীফ কি স্থির করলেন।

সাবাশ!

সাক্ষী হবার জন্য তোমাকে ধন্যবাদ।

মনে রাখার বিষয়

যখন তুমি সাক্ষ্য দিচ্ছ, তুমি সহায়তা চাইতে পার।

“আমাকে মাপ করবেন!”

হাত তুলে ‘আমাকে মাপ করবেন’ কথাটা বলা ভুল নয়।

একটুখানি বিশ্রামের জন্য তোমার থামার প্রয়োজন হতে পারে।

তুমি এক গ্লাস জল খেতে চাইতে পার বা টয়লেটে যেতে চাইতে পার।

যদি তুমি অসুস্থ বা ক্লান্ত বোধ কর, শেরীফ, বাচ্চাদের সাংবাদিক এবং আইনজীবী সকলে তোমার অবস্থা বুঝতে পারবেন।

সকলেই তোমাকে সাহায্য করার চেষ্টা করবেন।

প্রশ্ন?

সাক্ষী হবার ব্যাপারে তোমার কোনো প্রশ্ন থাকলে তা তুমি লিখতে পার।

যদি তুমি চাও, কারুর সাহায্য নাও।

সাংবাদিক, সমাজসেবী অথবা আইনজীবী, তোমার সব প্রশ্নের উত্তর দিতে চেষ্টা করবেন।

প্রশ্ন?	উত্তর
আমি কি স্ক্রীন অথবা বিশেষ টেলিভিশন ব্যবহার করতে চাই?	
কে আমার পৃষ্ঠপোষক হতে পারেন?	
আমি কি আদালত একবার ঘুরে দেখে নিতে চাই?	
কোন কোন ব্যাপারে আমি বিচলিত বোধ করছি?	

সাবাশ এবং ধন্যবাদ

তোমার ছোট বিবরণ

অনুরোধ করলে এই ডকুমেন্টের আরও কপি অডিওতে, ছাপার বড় হরফে এবং সম্প্রদায়গুলির ভাষায় পাওয়া যাবে।
দয়া ক'রে 0131 244 2213 নম্বরে যোগাযোগ করুন।

© ক্রাউন কপিরাইট 2005

স্কটিশ একজিকিউটিভ ওয়েবসাইটে এই ডকুমেন্ট পাওয়া যাচ্ছে :
www.scotland.gov.uk

Astron B41392 06/05 (Bengali)

আরও কপি পাওয়া যাবে
Blackwell's Bookshop
53 South Bridge
Edinburgh
EH1 1YS

টেলিফোন অর্ডার এবং অনুসন্ধান
0131 622 8283 অথবা 0131 622 8258

ফ্যাক্স অর্ডার
0131 557 8149

ইমেল অর্ডার
business.edinburgh@blackwell.co.uk

এই ডকুমেন্ট বা দলিলটি মূল দলিলের নির্ভুল বর্ণনা ব'লে মনে করা হয়

www.scotland.gov.uk